

Society for Technical Communication

**55<sup>th</sup> Annual Conference  
of the Society for  
Technical Communication  
2008**

June 1-4, 2008  
Philadelphia, Pennsylvania, USA

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571  
[www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

ISBN: 978-1-60560-386-5

**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

## **Notice**

The papers published in these Proceedings were reproduced from originals furnished by the authors. The opinions and security of the information are the responsibility of the authors and not the Society for Technical Communication.

STC grants permission to educators and academic libraries to photocopy articles from these Proceedings for classroom purposes. There is no charge to these institutions provided they give credit to the author, the Proceedings, and STC. All others must request permission.

### **Society for Technical Communication**

901 North Stuart Street, STC 904

Arlington, VA 22203

(703) 522-4114

(703) 522-2075 (fax)

[www.stc.org](http://www.stc.org)

© 2008 Society for Technical Communication

# Contents

## Applying Research and Theory to Practice

Bringing Distance Communication Closer <i>David Lumerman, Robert Krull, Mike Madaio &amp; Dustin Kirk</i> .....	1
Developing a Topic-Specific Training Plan <i>Sylvia A. Miller</i> .....	7
Home Truths: A Communications Study <i>Emilie W. Gould</i> .....	11
Knowledge Transfer between Practitioners and Academics in NZ <i>Joel Kline</i> .....	17

## Designing and Assessing the User Experience

Getting Real-World Feedback on Your Information: A Case Study <i>Korin Bevis &amp; Kristine Henke</i> .....	27
--	----

## Developing and Delivering Content

Creating a User Guide for a Medical Device <i>Cynthia M. Shaler</i> .....	32
Designing a Workbook to Help Families Prepare for Disaster <i>Eve Dumovich</i> .....	39
Designing Effective Emergency Planning Training <i>Lori Gillen</i> .....	41
Documentation Needs and Audit Requirements <i>Margaret M. Cekis</i> .....	45
Editing Modular Documentation: Some Best Practices <i>Michelle Corbin and Yoel Strimling</i> .....	48
eVision: Creating New Content One Topic at a Time <i>Terry Hall Johnson</i> .....	54

Faceted Classification for File Management <i>Richard B. Lowe</i> .....	58
How Did Google Become a Verb? <i>Thea Teich</i> .....	62
Implementing Onscreen Editing: A Four-Step Process <i>Geoffrey Hart</i> .....	66
Improving Source Content Quality for Global Audiences <i>Susan Blaisdell, Sophie Hurst</i> .....	72
Interviewing SMEs--Make Them Feel Valued <i>Sherry Shadday and Kyle Draney</i> .....	76
Topic-Based Architecture for Printed Documents: Developing Content Scopes <i>Robin Boldt, Sabrina Dennis, Jennifer Giordano, and Kathleen Ruggeri</i> .....	80
Topic-based Content Publishing with the Daisy CMS <i>Steven Lungren and Peter Dykstra</i> .....	87

## **Developing Your Skills and Promoting Your Profession**

Getting the Information You Need <i>Margaret M. Cekis</i> .....	91
--	----

## **Managing People, Projects, and Business**

Assessing the Maturity Grade of Policies & Procedures Programs <i>Raymond E. Uργο</i> .....	111
Best Practices for Building, Sustaining, and Growing a Documentation Team in India <i>Francisco Abedrabbo</i> .....	114
Convergence of Authoring and Translation in the Web 2.0 World <i>Scott Bass</i> .....	118
Doing More with Less: Optimizing a Localization Budget <i>Valerie Rushanan and Michele Bartoli</i> .....	123
Intranet Best Practices from Content Teams at Microsoft <i>Chris Norred</i> .....	125

Manager’s Motivating Language and Communication Approaches <i>Limsy Chan, Paul Dion, Barry Barnes, Michael Cavanaugh</i> .....	128
Mobile and Agile: The Floating Writer’s Survival Kit <i>Alyssa Fox and Meredith Kramer</i> .....	134
Translation Management System (TMS) Benefits During Localization <i>Nabil Freij</i> .....	139

## **Producing and Publishing Information**

Agile Technical Documentation <i>Jean-Luc Mazet</i> .....	155
Content Gone Wild: Architecting and Classifying for Better Information Retrieval <i>Korin Bevis, Kristine Henke, and Kristin Thomas</i> .....	162
Engaging Diverse Audiences With Screencasts, Wikis, and Blogs <i>Gail Chappell and Cindy Church</i> .....	169
Globalizing Garmin: Finding the Way and Other Points <i>Larry W. Arnold</i> .....	176
Printed Books and Online Help Using a Wiki <i>Rahul Mehrotra</i> .....	179